



ESTUDOS TÉCNICOS PRELIMINARES

1. Informações básicas do ETP

- 1.1. Processo Administrativo nº 23479.002641/2022-00 correspondente às demandas geradas para a condução da futura contratação.
- 1.2. O presente instrumento visa o planejamento da contratação de empresa especializada para prestação de serviços de tradução, versão e revisão de artigos científicos, textos relacionados com a pesquisa científica e educacional, para atender as demandas da Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará - Unifesspa, conforme condições, quantidades, exigências e estimativas estabelecidas neste instrumento.

2. Descrição da necessidade da contratação

- 2.1. Diversas unidades da Universidade Federal do Sul e Sudeste do Pará demandam por serviços de tradução, versão e revisão de artigos científicos, textos relacionados com a pesquisa científica e educacional, do idioma nacional para idiomas estrangeiros e destes para o português. Entretanto, não há, na estrutura interna da instituição, departamento ou servidor suficientes para suprir esta necessidade com regularidade, razão pela qual, houve a necessidade de a Divisão de Compras e Serviços - DICS realizar procedimento licitatório, por Sistema de Registros de Preços, juntando todas as demandas oriundas das requisições da Agenda de Contratações de Serviços cujo o objeto seria a contratação de empresa para prestação dos serviços citados.
- 2.2. A ação faz parte do escopo de estratégias de apoio à internacionalização na Unifesspa.

3. Setor Requisitante

- 3.1. As demandas são incluídos por cada unidade em seu respectivo Plano Anual de Contratações – PAC, através de requisições inseridas no SIPAC - Sistema Integrado de Patrimônio, Administração e Contratos, em que serão reunidas no Sistema PGC (Planejamento e Gerenciamento de Contratações), de abrangência nacional.
- 3.2. Os setores solicitantes para contratação dos serviços gráficos com execução prevista para o ano de 2022 foram: ARNI, CRCA, GABINETE, ICH, ICSA, IEA, IESB, IEX, IGE, NAIA, NUADE, PROAD, PROEG, PROGEP, PROEX e PROPIT.
 - 3.2.1. O anexo I descreve quais itens cada setor solicitou para compor a demanda deste processo.
 - 3.2.2. Na tabela do anexo I estão relacionados todos os setores que solicitaram a contratação, bem como os quantitativos referente às requisições geradas para cada item que comporá a contratação.

4. Descrição dos requisitos da contratação

- 4.1. Para os requisitos necessários ao atendimento da necessidade da contratação é importante identificar as seguintes situações:
 - 4.1.1. Espera-se que os serviços sejam feitos por profissionais devidamente capacitados, com a apresentação de atestado de capacidade técnica (ou documentos afins), comprovando conhecimentos gramaticais e de vocabulário adequados para a execução do serviço.



- 4.1.2. É importante que a empresa prestadora do serviço tenha em seu quadro de pessoal pessoas nativas dos idiomas estrangeiros para que sejam encaminhados os textos para verificação sobre fluência antes da submissão do artigo para o periódico.
- 4.1.3. Ademais, a empresa prestadora do serviço deve apresentar comprovante de que há profissionais das áreas de conhecimento, conforme listadas a seguir: **Ciências Exatas e da Terra; Ciências Biológicas; Engenharias; Ciências da Saúde; Ciências Agrárias; Ciências Sociais Aplicadas; Ciências Humanas; Linguística, Letras e Artes.** As subáreas podem ser consultadas no link <http://lattes.cnpq.br/documents/11871/24930/TabeladeAreasdoConhecimento.pdf/d192ff6b-3e0a-4074-a74d-c280521bd5f7>.
- 4.1.4. No intuito de atingir os principais objetivos no tocante à divulgação de trabalhos científicos produzidos na Unifesspa, os serviços de tradução, versão e revisão de artigos e textos científicos necessitam seguir procedimentos básicos que proporcionarão maior credibilidade e transparência na prestação do serviço e, além disso, é estimada a acessibilidade linguística de textos acadêmicos internacionais para a formação acadêmica e científica na Unifesspa. Por se tratar de documentos de cunho acadêmico-científico, os quais serão submetidos a periódicos no âmbito internacional e de alta relevância.
- 4.1.5. Ainda neste âmbito, estima-se a versão internacional de informações presentes em material textual sobre a estrutura acadêmica e administrativa da instituição no formato eletrônico, assim como a possibilidade no formato impresso, a fim de promover o acesso sobre a Unifesspa no âmbito internacional.
- 4.1.6. O teor dos textos a serem solicitados os serviços deverão ser mantidos em sigilo, não podendo ser reproduzidos, parcial ou integralmente, publicados, divulgados ou repassados a terceiros. Devido ao tempo dedicado para a análise apropriada dos textos submetidos, além de prezar pela efetiva publicação dos mesmos, há a necessidade de encaminhar à empresa as sugestões de correções para que as devidas adequações sejam feitas, sendo, em especial, obrigação da empresa as correções de linguagem e gramaticais.
- 4.1.7. O fornecedor deverá deter equipamento atualizado para poder receber os textos produzidos pela comunidade acadêmica interna que encaminhará, por correspondência eletrônica à empresa, o arquivo em formato de texto editável (".doc" ou ".docx") e .pdf (para verificação da formatação informada pelo solicitante).
- 4.1.8. Para apurar o número de laudas, será utilizado o menu REVISÃO e o comando CONTAR PALAVRAS de processador de textos do Microsoft Word.
- 4.1.9. Em virtude de alguns textos acadêmico-científicos apresentarem tabelas, figuras e outros recursos de imagem, é indicado que o serviço requisitado seja executado nos títulos desses a fim de que os conteúdos sejam preservados.
- 4.1.9.1. Caso seja necessário o serviço para as palavras presentes em tabelas, figuras e outros recursos de imagem, o autor deverá transcrevê-las no documento para que seja contabilizado o número de caracteres.
- 4.1.10. O prazo de entrega do serviço é de **até 10 (dez) dias úteis**, contado a partir do primeiro dia útil, após a data de entrega por meio eletrônico à empresa, e deverá entregar o trabalho em formato editável (".doc" ou ".docx") e uma versão em PDF, preservando a formatação, layout e diagramação original, conforme orientação dos autores repassada à Unifesspa.



- 4.1.11. Na necessidade, espera-se que os serviços de versão ou tradução sejam feitos por profissionais distintos quando se tratar do pedido de revisão para o mesmo texto, quando for o caso.
- 4.1.12. Cada autor de cada texto submetido a qualquer um dos serviços necessita apresentar declaração de ciência e concordância referente à execução do serviço, em respeito aos direitos autorais.
- 4.1.13. A cada serviço solicitado, a empresa deverá enviar uma declaração/certificado de tradução, versão e/ou revisão, em português e no idioma estrangeiro correspondente ao serviço.
- 4.1.14. Para o serviço de revisão, o documento deve conter identificação (comentários, marcação, etc) nos trechos onde houve alteração para melhor visualização da execução do serviço.
- 4.2. Serviço não possui natureza continuada.
- 4.3. Haja vista os procedimentos descritos no item 4.1 deste tópico, as soluções de mercado abrangem empresas especializadas em serviços de tradução, versão e revisão de textos, as quais obtêm em seu quadro pessoal, profissionais qualificados e comprovada experiência na execução de serviços referentes a artigos, textos acadêmico-científicos, assim como para material textual que dispõe de informações sobre estrutura acadêmica e administrativa da Unifesspa com foco na acessibilidade de site e material de divulgação institucional. Neste sentido não será aceito a utilização, em hipótese alguma, de ferramenta de tradução automática (*machine translation*) como o *Google Translator* para o serviço deste objeto.
 - 4.3.1. Exime-se o uso de ferramentas computadorizadas que possuem confiabilidade e credibilidade no mercado para o auxílio à tradução, como SDL TRADOS, MemoQ, dentre outros, desde que respeitadas as condições de sigilo e confidencialidade do contrato a ser firmado entre a Unifesspa e a empresa contratada.
 - 4.3.2. A Unifesspa poderá exigir da contratada a comprovação do uso de uma dessas ferramentas específicas de acordo com suas demandas internas, sem custo adicional para ambas as partes.

5. Levantamento de mercado

- 5.1. Por se tratar de demanda oriunda da agenda de contratações de serviços da instituição, será realizado processo licitatório por meio de Sistema de Registro de Preço através de pregão eletrônico visando a contratação de uma empresa especializada para prestação de serviços de tradução, versão e revisão de artigos científicos e textos relacionados com a pesquisa científica e educacional.
- 5.2. No possível cenário de necessidade de solicitar um quantitativo de serviço acima do previsto no planejamento, ou a depender do caso, poderá ser considerada a possibilidade de adesão em atas de registro de preços de outras instituições.

6. Descrição da solução como um todo

- 6.1. Um dos valores citados no Plano de Desenvolvimento Institucional - PDI diz respeito a afirmação da Unifesspa como uma instituição de excelência acadêmica no cenário amazônico, nacional e internacional. A publicação de textos acadêmicos em idiomas estrangeiros proporciona o cumprimento deste objetivo, divulgando a produtividade institucional nos idiomas inglês, francês e espanhol, visto a contratação de serviço de qualidade e condizente com as expectativas institucionais, tais como: a prontidão na



entrega do serviço, com base nos prazos estipulados, trará maior confiabilidade no serviço, promovendo o contínuo fluxo de submissões; outro fator de grande importância é a comunicação entre a Unifesspa e a prestadora de serviço a fim de manter o andamento correto do trabalho; a Instituição contará, também, com a transparência e responsabilidade da prestadora de serviço ao lidar com os textos acadêmicos, considerados sigilosos a terceiros, assim como na dedicação na execução com excelência.

7. Estimativas das quantidades a serem contratadas

- 7.1. Levando em consideração as solicitações constantes na demanda dos demais setores da Unifesspa, conforme as requisições, e levando em consideração a complexidade e similaridade dos itens deste processo, observou-se a necessidade de realizar o agrupamento de determinados itens.
- 7.2. **O anexo II informa uma tabela em que ilustra a descrição detalhada dos itens e a separação por grupo.**
- 7.3. **A Memória de cálculo:** no ano de **2017**, a Unifesspa, ao disponibilizar a Ata de Registros de Preços, solicitou serviços à empresa vencedora em processo licitatório o atendimento de demandas de revisão, tradução e versão de artigos científicos e textos relacionados com a pesquisa científica e educacional. Por meio do Programa de Apoio à Publicação Qualificada (Edital nº 07/2017-PAPQ), gerenciado pela Pró-Reitoria de Pós-Graduação, Pesquisa e Inovação Tecnológica (PROPIT/Unifesspa), foram requeridos serviços de versão de artigos da língua portuguesa para língua inglesa, totalizando 10 artigos no valor de R\$ 5.565,00. No entanto, devido a atrasos na entrega do serviço e por uso indevido de ferramentas de tradução, conforme descritas no Termo de Referência, a empresa demonstrou problemas para cumprir com suas atribuições, tornando inviável a contratação para o ano de 2018. Em **2018**, foi realizado processo licitatório tendo em vista as demandas da agenda de contratações, dessa forma após realização do processo, foi disponibilizada a Ata de Registro de Preços na qual foram atendidas as demandas do setor requisitante a contento, sem nenhuma ressalva no atendimento dos serviços solicitados. Neste ano, dos 6 artigos atendidos pelo PAPQ, todos foram submetidos aos periódicos internacionais. Na sequência, no ano de **2019**, foi disponibilizado após realização de certame licitatório a Ata de Registro de Preços com objetivo de atender as demandas institucionais, porém houve alguns percalços nesse ano devido ao fato do contingenciamento do orçamento das universidades públicas, o que inviabilizou, dentre outras ações, a publicação de Edital para o PAPQ. Em **2020**, os serviços foram solicitados no PAC por diversas unidades da Unifesspa e, posteriormente, na agenda de compras institucional, via SIPAC. Percebeu-se elevada procura desses itens e maior dinamismo na solicitação, execução e gestão da Ata de Registro de Preço, a qual obteve liquidação de saldos de determinados itens ofertados ainda em 2020, mesmo que sua vigência seja até meados de 2021, fato este que tornou urgente os procedimentos para nova contratação. Em **2021**, diante da crescente busca pelo avanço da internacionalização institucional, a Arni/Unifesspa incluiu no PAC a previsão de contratação de serviços de versão juramentada para a minuta de acordo internacional da Unifesspa. Contudo, ao longo do período de estudo da proposta, verificou-se que a necessidade precisava ser analisada novamente internamente para que, posteriormente, fosse contemplada em ata de registro de preço ou em outra modalidade de contratação. Assim, as demais solicitações feitas via PAC por variadas unidades da Unifesspa para serviços de tradução, versão e revisão foram atendidas a contento e gerenciadas pela equipe de gestão.



- 7.4. Os itens informados na tabela apresentada a seguir resultaram das inclusões pelos requisitantes no PAC 2022, conforme identificação das requisições.
- 7.4.1. Deve-se levar em consideração que a solicitação mínima dos itens da tabela acima poderá ser correspondente a 01 lauda (considerando 2.100 caracteres, com espaço).
- 7.4.2. O serviço prestado poderá ser executado para mídia impressa e/ou eletrônica, para atender à publicação de artigos científicos e/ou textos produzidos institucionalmente em revistas, periódicos e/ou outras plataformas de comunicação para a divulgação científica, educacional e estrutural da Unifesspa.
- 7.5. No âmbito dos textos educacionais, cita-se o material textual encontrado em sites e/ou material de divulgação no domínio Unifesspa, que tem como intuito promover maior visibilidade internacional da instituição. É prevista a elaboração de um documento textual com informações que são apresentadas sobre a universidade no que diz respeito à estrutura administrativa e/ou acadêmica, que possibilitem um conhecimento prévio e conciso dos cursos e serviços da instituição, e a execução da versão estrangeira desse material para posterior divulgação no âmbito da comunicação institucional para o público internacional.

8. Estimativa do valor da contratação

- 8.1. Para subsidiar o resultado para estimar os preços, foram utilizados os preços constantes no Pregão 03/2021 realizado pela Unifesspa e **01 (uma) fonte de preço diretamente do fornecedor**.
- 8.2. Neste primeiro momento, no âmbito interno do procedimento de contratação, não foram utilizados os parâmetros dispostos na IN N° 05/2014. Destaca-se que o levantamento dos preços que constarão do Termo de Referência respeitará o disposto legal.

ITEM	DESCRIÇÃO	Média dos preços	FORNECEDOR (fonte de preço)	Preços atuais praticados na Unifesspa
			Empresa: DISCOVERY - SERVIÇOS PROFISSIONAIS LTDA CNPJ 06.304.834/0001-77	ARP N° 032/2021 e N° 033/2021 (Pregão 03/2021)
1	SERVIÇOS DE REVISÃO - PORT / ESPANHOL REVISÃO EM ESPANHOL. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM ESPANHOL, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 39,50	R\$ 59,00	R\$ 20,00
2	SERVIÇOS DE REVISÃO - PORT / FRANCÊS REVISÃO EM FRANCÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA	R\$ 47,00	R\$ 69,00	R\$ 25,00



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



	CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM FRANCÊS, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.			
3	SERVIÇOS DE REVISÃO - PORT / INGLÊS REVISÃO EM INGLÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM INGLÊS, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 32,80	R\$ 54,90	R\$ 10,70
4	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO - ESPANHOL / PORT TRADUÇÃO ESPANHOL-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA ESPANHOL PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 49,50	R\$ 69,00	R\$ 30,00
5	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO - FRANCÊS / PORT TRADUÇÃO FRANCÊS-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA FRANCÊS PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 59,50	R\$ 79,00	R\$ 40,00
6	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO - INGLÊS / PORT TRADUÇÃO INGLÊS-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA INGLÊS PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 36,95	R\$ 55,90	R\$ 18,00
7	SERVIÇOS DE VERSÃO - PORT / ESPANHOL VERSÃO PORTUGUÊS-ESPANHOL. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA ESPANHOL. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 55,50	R\$ 79,00	R\$ 32,00



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



8	SERVIÇOS DE VERSÃO PORT / FRANCÊS VERSÃO PORTUGUÊS-FRANCÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA FRANCÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 64,50	R\$ 89,00	R\$ 40,00
9	SERVIÇOS DE VERSÃO - PORT / INGLÊS VERSÃO PORTUGUÊS-INGLÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA INGLÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	R\$ 46,95	R\$ 75,90	R\$ 18,00

8.3. As pesquisas poderão ser utilizadas para compor o Termo de Referência.

9. Justificativa para o parcelamento ou não da solução

- 9.1. A escolha da modalidade Pregão Eletrônico pelo Sistema de Registro de Preços se justifica pela necessidade de atendimento a diversas unidades acadêmicas, o que implicará em empenhos e entregas parceladas. Esta modalidade também facilita o trabalho de planejamento orçamentário das unidades, possibilitando melhor aplicabilidade dos recursos ao longo do exercício.
- 9.2. O agrupamento de itens exposto na tabela (anexo II), visa à padronização dos serviços oferecidos – inclusive a coerência estilística dos textos traduzidos, revisados ou versados – bem como a celeridade na prestação dos serviços, diminuindo o risco de falhas na prestação dos serviços.
- 9.3. O agrupamento sugerido irá priorizar a seguinte divisão: grupo por língua estrangeira, pois observou-se que poderia restringir a concorrência, já que empresas podem não oferecer os serviços de determinada língua estrangeira, como observado nas contratações dos anos anteriores.
- 9.4. Para complementar e assegurar a qualidade dos serviços, será necessário incluir no Termo de Referência que a empresa que realizou a tradução ou versão, ao ser solicitada para realizar a revisão desses mesmos textos, seja outro funcionário, distinto daquele que realizou a tradução e/ou versão.
- 9.5. Quanto à divulgação da Intenção de Registro de Preços - IRP, não será possível divulgar pelos seguintes motivos:**
- 9.5.1. Tempo hábil para disponibilizar a ATA SRP futura desta licitação às unidades Acadêmicas e Administrativas da Unifesspa, respeitando o calendário de contratações de 2022.**
- 9.5.2. Particularidades do objeto e da forma de prestação de serviço servem particularmente para atendimento da Unifesspa.**
- 9.6. Sobre a futura aceitação de adesão à ATA SRP deste processo, pode ser permitida a outros órgãos não participantes.

10. Contratações correlatas e/ou interdependentes



- 10.1. A pretensa contratação atual visa a continuidade de oferta de serviços de tradução, versão e revisão de artigos científicos e textos relacionados com a pesquisa científica e educacional, conforme procedimentos licitatórios pertinentes e requisições nos anos anteriores apresentadas na Memória de Cálculo (item 7.2 deste documento).

11. Demonstração do alinhamento entre a contratação e o planejamento

- 11.1. Os serviços de tradução, versão e revisão de artigos científicos e textos educacionais é parte das estratégias de internacionalização da Unifesspa, com base no Plano de Desenvolvimento Institucional (PDI 2020-2024), pois, dentre as ações previstas no PDI, para alcançar a política de expansão e aprimoramento da atividade de pesquisa, assim como fortalecer as ações para a internacionalização institucional, há o incentivo da Propit desta ação por meio do Programa de Apoio à Publicação Qualificada (PAPQ), o qual se apresenta como estímulo e valorização da publicação de artigos científicos em idiomas estrangeiros de autoria de docentes, servidores técnico-administrativos e discentes dos Programas de Pós-graduação *Stricto Sensu* da Unifesspa.

12. Resultados pretendidos

- 12.1. Como benefício direto, a publicação internacional é motivada para que a Unifesspa alcance reconhecimento à nível mundial das pesquisas realizadas nas regiões sul e sudeste, onde a Instituição possui campus. Ademais, há a promoção da qualidade dos grupos de pesquisa para a efetiva participação em discussões internacionais. A partir do contrato de serviço específico, haverá a regularidade e rapidez na promoção da internacionalização das linhas de pesquisa propostas pela Unifesspa, com o uso de serviço qualificado e condizente com as expectativas institucionais. Ademais, estima-se a promoção da visibilidade da instituição no contexto internacional por meio de apresentação de informações institucionais em versão estrangeira, tais como sua estrutura acadêmica e/ou administrativa, nos formatos impresso e/ou eletrônico. Em questões ambientais, a proposta prevê a prevenção de impressão em grande quantidade, mantendo contato e andamento no processo pelo uso de meio eletrônico.
- 12.2. Como observado nas edições anteriores do Programa de Apoio à Publicação Qualificada (PAPQ) da Propit e dos serviços solicitados via Agenda de Contratações da Unifesspa, estima-se que, dos textos submetidos para serviços de tradução, versão e revisão, entre 30% e 70% sejam artigos submetidos aos periódicos para posterior publicação e divulgação internacional.

13. Providências a serem adotadas

- 13.1. Para o acompanhamento das atividades será utilizado pelo Gestor da Ata de Registro de Preços o “Manual de Solicitação de Serviços de Tradução, Versão e Revisão” o qual apresenta diversas informações e instruções a serem repassadas às unidades da Unifesspa que requisitarem esses serviços no PAC antes do período de abertura da Agenda de Compras, proporcionando tempo hábil para tratativas entre as unidades e o Gestor da Ata sobre os serviços e documentos pertinentes.
- 13.2. Necessidade de verificar junto ao CTIC licença para uso do ADOBE para auxiliar nas contagens de caracteres de forma mais efetiva.
- 13.3. Em relação a gestão e fiscalização da contratação foi considerado que os servidores técnico-administrativos de cargo tradutor intérprete serão os mais indicados para gerir a Ata e garantir a execução do serviço deste objeto.

14. Possíveis impactos ambientais



- 14.1. Os critérios e práticas de sustentabilidade podem ser identificados, uma vez que não haverá a necessidade de impressão de documentos, objetos desse estudo, visto que os trabalhos serão veiculados por mídia óptica. Ademais, as submissões dos textos serão feitas por meio eletrônico no âmbito da Unifesspa.

15. Declaração da viabilidade ou não da contratação

- 15.1. Esta equipe de planejamento declara **VIÁVEL** esta contratação com base neste Estudo Técnico Preliminar, consoante o inciso XIII, art 7º da IN 40 de 22 de maio de 2020, da SEGES/ME.

16. Anexo

- 16.1. Anexo I - Relação de demanda por Setor
16.2. Anexo II - Tabela com separação dos grupos/itens

Em, 06 de abril de 2022.

Identificação e assinatura da equipe de planejamento da contratação

Responsáveis pela elaboração do ETP	
Nome:	
Lais Menezes da Costa Sousa	
CPF:	Siape:
763.243.382-15	2378945
Nome:	
Diogenes Henrique de Siqueira Silva	
CPF:	Siape:
329.073.508-70	2315635
Nome:	
Gildene Gonçalves dos Santos	
CPF:	Siape:
005.824.541-31	2211144
Nome:	
Dionésia Pereira da Silva	
CPF:	Siape:
769.843.382-04	2243663



ANEXO I
Relação de demanda por Setor

UGR Requisitante	Nº Requisição SIPAC	Código SIPAC	CATMAT / CATSER	Denominação	Unidade Fornecimento	Qtde.
ARNI	449/2021	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	300
ICH	281/2021	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	500
NUADE	590/2021	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	375



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



PROFIT	863/2021	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	150
ARNI	449/2021	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	250
ICH	281/2021	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	500
NUADE	590/2021	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	360



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



PROFIT	863/2021	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	150
ARNI	449/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	400
ICH	281/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	500
IGE	685/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	35
ILLA	355/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	1000



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



NUADE	590/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	746
PROPIT	863/2021	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	250
ARNI	449/2021	3979000000002	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - ESPANHOL / PORT	LAUDA	300
ICH	281/2021	3979000000002	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - ESPANHOL / PORT	LAUDA	500



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



NUADE	590/2021	3979000000002	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - ESPANHOL / PORT	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000002	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - ESPANHOL / PORT	LAUDA	330
ARNI	449/2021	3979000000003	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - FRANCÊS / PORT	LAUDA	250
ICH	281/2021	3979000000003	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - FRANCÊS / PORT	LAUDA	500
NUADE	590/2021	3979000000003	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - FRANCÊS / PORT	LAUDA	300



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



PROAD	1005/2021	3979000000003	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - FRANCÊS / PORT	LAUDA	315
ARNI	449/2021	3979000000001	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - INGLÊS / PORT	LAUDA	400
ICH	281/2021	3979000000001	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - INGLÊS / PORT	LAUDA	500
NUADE	590/2021	3979000000001	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - INGLÊS / PORT	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000001	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - INGLÊS / PORT	LAUDA	360
ARNI	449/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	300



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



ICH	281/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	500
ILLA	355/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	200
NUADE	590/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	435
PROFIT	863/2021	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	LAUDA	150
ARNI	449/2021	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	250



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



ICH	281/2021	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	500
NUADE	590/2021	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	360
PROFIT	863/2021	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	LAUDA	150
ARNI	449/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	400
ICH	281/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	500



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



IGE	685/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	5
ILLA	355/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	1000
NUADE	590/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	300
PROAD	1005/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	707
PROFIT	863/2021	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	LAUDA	150



ANEXO II
Tabela com separação dos grupos/itens

GRUPO 1									
Nº	Item PAC	Código SIPAC	CATMAT / CATSER	Denominação	Descrição Detalhada	Unidade Fornecimento	Qtde.		
1	802	3979000000001	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - INGLÊS / PORT	TRADUÇÃO INGLÊS-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA INGLÊS PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1560		
2	806	3979000000005	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	VERSÃO PORTUGUÊS-INGLÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA INGLÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	3062		



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



3	794	3979000000004	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / INGLÊS	REVISÃO EM INGLÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM INGLÊS, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	3231		
---	-----	---------------	------	---------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	------	--	--

GRUPO 2

Nº	Item PAC	Código SIPAC	CATMAT / CATSER	Denominação	Descrição Detalhada	Unidade Fornecimento	Qtde.		
4	799	3979000000002	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - ESPANHOL / PORT	TRADUÇÃO ESPANHOL-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA ESPANHOL PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM	LAUDA	1430		



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



					DOS CARACTERES.				
5	803	3979000000007	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	VERSÃO PORTUGUÊS-ESPANHOL. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA ESPANHOL. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1885		
6	784	3979000000006	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / ESPANHOL	REVISÃO EM ESPANHOL. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM ESPANHOL, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1625		

GRUPO 3



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



Nº	Item PAC	Código SIPAC	CATMAT / CATSER	Denominação	Descrição Detalhada	Unidade Fornecimento	Qtde.		
7	800	3979000000003	3891	SERVIÇOS DE TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - FRANCÊS / PORT	TRADUÇÃO FRANCÊS-PORTUGUÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM TRADUÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA FRANCÊS PARA O IDIOMA PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1365		
8	804	3979000000009	3891	SERVIÇOS DE VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	VERSÃO PORTUGUÊS-FRANCÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM VERSÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, DO IDIOMA PORTUGUÊS PARA O IDIOMA FRANCÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1560		



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
UNIVERSIDADE FEDERAL DO SUL E SUDESTE DO PARÁ
EQUIPE DE PLANEJAMENTO DA CONTRATAÇÃO



9	786	3979000000008	3891	SERVIÇOS DE REVISÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS, POR PÁGINA - PORT / FRANCÊS	REVISÃO EM FRANCÊS. SERVIÇO ESPECIALIZADO EM CORREÇÃO GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA E DE ADEQUAÇÃO DE ARTIGOS CIENTÍFICOS E TEXTOS RELACIONADOS COM A PESQUISA CIENTÍFICA E EDUCACIONAL, EM TERMOS DE CLAREZA E COESÃO (REVISÃO COM COPIDESQUE), EM FRANCÊS, COMPARANDO COM O CONTEÚDO ORIGINAL EM PORTUGUÊS. A PRESTAÇÃO DO SERVIÇO DEVERÁ SER POR LAUDA. MÉDIA DE 2.100 (DOIS MIL E CEM) CARACTERES POR LAUDA, INCLUINDO OS ESPAÇOS NA CONTAGEM DOS CARACTERES.	LAUDA	1560		
---	-----	---------------	------	----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	------	--	--



Emitido em 06/04/2022

ESTUDO TÉCNICO PRELIMINAR Nº 6/2022 - DICS (11.16.03)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 28/04/2022 10:25)

DIONESIA PEREIRA DA SILVA

ASSISTENTE EM ADMINISTRAÇÃO

2243663

(Assinado digitalmente em 29/04/2022 08:58)

GILDENE GONÇALVES DOS SANTOS

CHEFE DE DIVISÃO

2211144

(Assinado digitalmente em 27/04/2022 18:32)

DIOGENES HENRIQUE DE SIQUEIRA SILVA

CHEFE DE DIVISÃO

2315635

(Assinado digitalmente em 29/04/2022 13:02)

LAIS MENEZES DA COSTA SOUSA

CHEFE DE DEPARTAMENTO

2378945

Para verificar a autenticidade deste documento entre em <https://sipac.unifesspa.edu.br/documentos/> informando seu número: **6**, ano: **2022**, tipo: **ESTUDO TÉCNICO PRELIMINAR**, data de emissão: **27/04/2022** e o código de verificação: **e3979d2264**